

## 语篇理论在英语听力教学中的应用

□任晓涛 许家金

**提要:** 听力水平较难得到提高一直是困扰中国英语学习者的主要问题之一。本文尝试着从语篇(text)的角度出发,结合实例探讨了在听力教学中如何通过语篇分析来实际应用语篇理论和语篇的功能特征,提出了改进听力教学、帮助学生克服听力障碍从而提高听力理解水平的有效途径。

**关键词:** 听力教学;语篇分析;语篇功能;听力障碍

**Abstract:** One of the problems that plague English-learners in China is the difficulty they encounter in improving their listening. As a partial solution to the problem, this article works from the textual perspective on applying the features of text to the classroom teaching of listening through sample-oriented discussion.

**Key Words:** teaching of listening; text analysis; textual function; listening obstacles

中图分类号: H319 文献标识码: A 文章编号: 1004 - 5112(2002)00 - 0025 - 05

语篇理论从 20 世纪 60 年代诞生至今已有近 40 年,在外语教学中已得到了广泛的应用。在 80 年代中期,国外的一些语言学家提出了语篇教学大纲的设想。国内的许多研究者也做了很多把语篇理论引进外语教学的尝试,如语篇理论在英语写作、英语阅读及英汉翻译中的运用等等。然而尝试把语篇理论的运用引入听力教学的研究工作却少有人问津,这跟部分研究者对语篇概念的偏颇理解有关。语篇是不完全受句子语法约束的在一定语境下表示完整语义的自然语言(胡壮麟,1994)。它通常是指一系列连续的话段或句子构成的语言整体,应具有语义上的一致性、逻辑上的合理性和形式上的连贯性。众所周知,在听力训练中通常采用的材料,不是将书面材料拿来修改后使用,就是直接取自每天的日常生活会话。也就是说,听力材料的内容同时覆盖了书面语篇和口语语篇,因而从语篇的语义一致性、逻辑合理性和形式连贯性入手,用语篇分析的方法来对它进行讨论和研究应该是完全行得通的。

### 一、语篇、语篇功能及语篇结构

利用语篇理论帮助克服制约听力水平的障碍,进而提高英语听力教学,主要是以 M. A. K. Halliday 的功能语法中的第三种纯理功能(metafunction)——语篇功能(textual function)为理论基础的。语篇功能指的是人们在使用语言时怎样把信息组织好,同时表明一条信息与其他信息之间的关系,而且还显示信息的传递与发话者所处的交际语境之间的关系(黄国文,2000)。它包括三个子系统:主位—述位系统,已知信息—新信息系统和衔接系统。一定的语篇有其语篇结构(the structure of a text 或 texture),它是指该语篇的整体构造,而这一构造是由与构成该语篇的实际情景相关的语境变元(contextual variables)组成(Halliday & Hasan, 1976; 1989)。同一类型的语篇结构具有大致相同的语境变元。例如,听力练习中比较常见的有关“打电话”的会话,通常会包含 1) confirmation of the right person you want to speak to, 2) greeting, 3) subject matter, and 4) closing。当然在说话双方非常熟悉,往往可以互相辨认对方声音的情况下,1)和 2)是可以省略的,但整个流程的顺序是不会随意颠倒的。Halliday 和 Hasan 将这些相对

固定的语篇结构总结为语篇结构潜势(structural potential, 简称 SP), SP 至少包括四个方面的内容: 1. 必备要素(obligatory elements), 必备要素对于任何一种类型的语篇都是必不可少的。2. 备选要素(optional elements), 这些要素在语篇结构中是可有可无的。3. 必备要素和备选要素出现的顺序。4. 递归潜势(recursion potential), 即某一要素的变化是否会引起其他要素的必然变化。因而, 在语言教学实践中, 充分利用语篇结构潜势的以上特点, 选择合适语言材料帮助学生认识并掌握语篇的结构特点, 从而提高听力水平就变得尤为重要。

## 二、语篇理论与听力障碍

那么我们怎样将语篇知识应用到听力教学过程中去呢? 诚如“教学”这个词所体现出来的那样, 教学涉及“教”与“学”两个方面。在“教”这一过程中, 教师往往囿于课本内容, 或是很难找到合适的语言材料; 在“学”这一过程中, 学生则是更加不知如何应对遇到的困难。这中间涉及到的因素很多, 国内外很多学者也曾对影响听力水平的因素进行过很多探讨, 归纳起来大致有四个方面: 语言知识、听力内容、心理障碍和听力材料。也有人将这些因素直接简化为两大类: 知识性障碍和非知识性障碍(杨丽萍, 1995)。其中知识性障碍包括语音、语法、与英语相关联的文化背景知识等等; 非知识性障碍则包括情感因素、认知因素及听力理解的策略等等。在进行理论分析时, 我们总是倾向于将影响问题的变元分化出来, 以利于分析; 然而在实际中, 都是多个因素共同作用的结果。学生们在听力中遇到的困难也是如此: 有的主要是感觉生词太多, 往往某一个单词没听明白, 就变得无所适从; 抑或是抓不住重点, 抓住某一两个词句而见木不见林, 最后也还是不得要领; 还有一种是觉得自己仿佛是听懂了, 可是一听到问题, 就感觉自己又像什么也不太知道……这些都提示老师应当有针对性地采取一些方法, 帮助学生克服影响听力提高的各种障碍, 进而提高听力理解水平。本文的目的也在于利用语篇和语篇功能的理论, 提出一些改进听力教学的思路。

心理语言学认为人类加工语言的过程包括语音听辨(speech perception)和语音理解(speech comprehension)。前一个过程主要是指对于所听到的语音物理信号的辨识, 而对语音信息的理解很大程度上依赖于大脑中的已知信息或概念、经验的储存。这些经验概念并非孤立地存在于大脑中, 而是按照一定的“组织法则”相互联结在一起, 这些关联映现了现实世界中相互联系的事物。这种有规律的概念集合体即是前文所提到的语篇结构潜势。

由于英语国家的文化背景与我们有诸多不同, 因而在指导学生理解一段英语听力理解文字时, 需要在概念经验上进行一定程度的调整和重组。比如在中国逢年过节时会有些传统的庆祝方式, 如春节联欢晚会, 元宵节灯展等等。而在美国遇到重要节日时庆祝方式会很不相同。以美国的感恩节为例, 感恩节的两个典型活动分别为感恩节游行(the Thanksgiving Day Parade, 最初由纽约 Macy 百货公司于 1924 年组织举行)和收看大学橄榄球赛(football game)。跟感恩节活动有关的词汇会有以下多个: 游行(parade), 气球(balloon), 彩车(float), 乐队(band), 小丑(clown), 火鸡填料(turkey dressing), 水果派(fruit pie), 美式橄榄球(football)等等。只要学生接触过这种跟感恩节有关的语篇, 他们就可以将所接受到的信息进行思维加工, 把它们作为新的概念储存起来, 达到概念上的调整和扩展。根据语篇结构潜势, 寻找典型语篇, 可以补充学生的英语文化背景知识, 有针对性地帮助学生扩大词汇量, 从而可以在很大程度上帮助学生克服影响听力提高的知识性障碍。例如在遇到有关美国政治制度的语篇时教师就可以用如下图表帮助学生作总结:



Figure 1

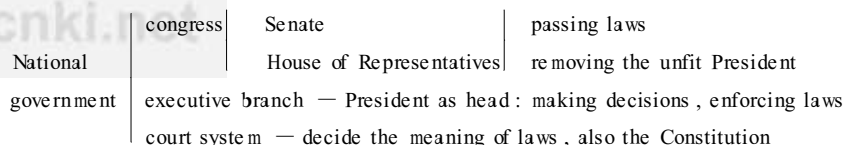


Figure 2

	National Government	State Government
Power	Printing money, controlling trade, maintaining military force	Control over education, laws on marriage and divorce, transportation within the state itself
Shared power	Collect taxes, Courts to try people who are accused of crimes	

这两个图表涵盖了以 American political system 为内容的语篇中几乎所有的必备要素和分备选要素。学生们通过教师的讲解和总结既加强了对美国统治制度的理解(也就是说,扩展了这方面的文化背景知识),同时也扩大了他们的词汇量。以后再遇到和美国政治制度有关的语篇时,完全可以做到胸有成竹,冷静应付了。下面我们用这种方法来分析两个与学生生活密切相关的听力语篇:已婚学生子女入托情况介绍。

Text One: information on three programs offered to student who have children

Attention: enrollment is limited, fees are on an hourly basis

- (1) (3 months to 30 months): day care program
- (2) (2 years to 5 years): another different program
- (3) school-aged children: after-school program (sports, crafts, outings, tutoring)

Text Two: three different programs offered by the university child care center

Attention: one of the parents must be a full-time student at the university, the family must reside in university housing, eligible children must be between the ages of two and seven

- (1) nursery for infants and toddlers: 8 a.m. to 6 p.m. (free if hours  $\leq$  30 per week)
- (2) kindergarten (5 years to 6 years): 8 a.m. to 4 p.m.
- (3) after-school day care program: open until 6 p.m. (\$100 per school term)

我们看到 Text One 和 Text Two 中都包含了这种类型语篇的必备要素:有几种类型的 program,每种类型的 program 都接收多大的孩子,要求家长注意些什么等等。但两者又具有不同的备选要素:如学校不同,所能为学生子女提供的 program 种类也就不尽相同。Text One 中的学校没有免费服务,但它可以接受 3 months  $\leq$  age  $\leq$  2 years 的孩子入托,对孩子父母的 eligibility 要求也较少。而 Text Two 中对孩子父母的 eligibility 和孩子的年龄做了更加详细的要求,并提供了部分免费服务。如能把两个 text 放在一起给学生讲解,基本上也可以涵盖英语听力在 programs offered to students who have children 这一类语篇中有可能出现的所有必备要素和备选

要素。学生在听力练习及测试中再碰到类似语篇就可以驾轻就熟了。这种听力练习和总结有利于帮助学生克服听力中所遇到的知识性障碍。

### 三、利用语篇特点培养听力技能

听力技能的缺乏也会导致听者在听音过程和答题过程中不能最大限度地利用已掌握的信息,达到理想的理解状态。因而从“教”的角度出发,研究者应努力找寻各种途径来帮助听者培养听力技能。以语篇所具有的语篇特征为依托,充分发挥语篇 SP 和语篇分析的优势,帮助学生培养并利用听力理解技能获取正确信息就是一种很有意义的尝试。

众所周知,在传统的英语学习教学中教师多采用语法翻译教学,它导致的结果是成人学生在听音过程中有先翻译再理解的倾向。所以他们在听音时常常会手忙脚乱,大脑忙于处理上一段信息而错过了下一段信息。随着因为时间不够没能处理的信号和由于知识性障碍没有能力处理的信号的堆积,听者会精神紧张,产生焦虑感;有的甚至丧失信心,放弃处理听力信息的努力。此时最关键的是要帮助学生克服精神紧张和焦虑感,树立一种心理优势,去发挥听者在理解过程中的能动作用,让他相信自己完全有能力通过利用语篇信息的冗余度和以语篇概念为基础的推理和预测来理解整个听力语篇。那么如何才能利用好语篇的特点呢?首先,教师在教学中应注意培养学生的语篇意识。应该告诉学生在听力语篇中出现部分内容听不懂是在所难免的,听力再好的人也不会有百分之百的把握能听懂一切。所以在遇到听不懂的单词或者句子时完全不必着急,因为这是很自然的一种现象。其次,根据语篇的信息冗余度原理,这一部分的信息完全有可能在语篇的其它地方以别的形式再次出现,或者可以通过语篇的上下文做出合理的推测。再次,根据语篇 SP,没听懂的这一部分有可能只是一个起辅助作用的要素,即使没听懂也不一定就会影响听者对整个语篇的理解。若能认识到这几方面,听者也就能真正地树立起心理优势,为利用语篇特点进行合理推理和预测打下了良好的基础。

我们知道听力过程是一个寻求意义、预测、证实和排除预测的过程,听者运用已有知识和经验去搜索语篇信息,并利用所得信息对语篇的内容进行预测。如果所得信息与开始的预测有出入,听者马上调整并修改错误的预测,重新建立新的预测。正确推理和预测的能力也是构成听力理解技能的一个重要方面。在这里我们可以借用一下应用语言学家和心理学家经常提到的图式(schema)理论。图式理论分两个方面:一是图式掌握(schema availability),二是图式激活(schema activation)。在听力理解过程中就存在着语篇类型掌握与语篇类型激活的问题。仍以上文的两个有关 programs offered to students who have children 为例。教师通过讲授 Text One 让学生掌握此类语篇有关信息(语篇类型掌握过程),然后再让学生听 Text Two。学生根据 Text One 中的经验自然会去预测 programs 应根据孩子的年龄划分并要收取一定的费用(语篇类型激活过程);可他们一旦认识到 Text Two 和刚听过的 Text One 有所不同,他们就会纠正自己的预测,尽力捕捉新信息去建立新的预测。

认知科学告诉我们,人脑对信息的加工过程是连续的。听音过程中通过听觉刺激得来的信息首先会进入一个感官储存(sensory storage),这就是超短时记忆。而信息在此储存时间极短,一般在一两秒内便会消失,只有当它受到注意时才会转移成相对的短时记忆(王初明,1990)。因此听者在听音时绝不能被动地接收所有信息,而应主动地去“注意”某些信息。可是该去“注意”哪些信息呢?这时就需要教师引导学生从出题者的角度出发进行逆向思维:如果你是听力语篇题目设计者,你会选择这段语篇中的那些信息点来考察别人呢?这种逆向思维

的训练实际上是帮助学生清楚了解自己的元认知过程( metacognitive process ),培养学生听力方面的元认知知识( metacognition in listening )。换句话说,就是使学生了解到他们应该通过怎样的思路去识别选择应“注意”的信息。例如在听力语篇中,有一类语篇通常是由两个人讲上一段话,然后就这段话对听者进行询问。教师可将这类语篇的典型询问总结如下:

- a. What make these two people start their conversation ?
- b. Where did they have this conversation ?
- c. When did they have this conversation ?
- d. What's the relationship between the two speakers ?
- e. What is he/she ( or what are they ) going to do after this conversation ?
- f. one or two particular questions relevant to the content of the talk .

做过这样的总结后,听者再遇到类似语篇就能有目的地去搜寻信息要点,主动放弃一些信息,减轻短时记忆的压力,从而让它更好地为听力理解服务。如果学生掌握了这种逆向思维的方法,了解了出题者的思路及自己的元认知过程,那就能真正地做到“知己知彼,百战不殆”。

#### 四、结语

听力水平低下一直是中国学生较为苦恼的问题之一。如何提高英语听力水平自然而然成了人们的关注要点。不同学者及研究人员在听力教学研究中采用了各自不同的方法,有的从教学法出发,有的从听力的认知心理角度去探讨提高听力教学的问题。笔者则试图将语篇理论引入听力教学,通过利用语篇知识改进英语听力教学,提高学生听力理解水平。希望能以此抛砖引玉,同时求教于专家。□

#### 参 考 书 目

- [ 1 ] Halliday M A K. & Hasan, R. *Cohesion in English* [ M ]. London : Longman , 1976 .
- [ 2 ] Halliday M A K. & Hasan, R. *Language , Context and Text : Aspects of Language in a Social-Semantic Perspective* [ M ]. Oxford : Oxford University Press , 1989 .
- [ 3 ] Halliday M A K. *An Introduction to Functional Grammar ( 2nd ed )* [ M ]. London : Edward Arnold , 1994 .
- [ 4 ] 胡壮麟.语篇的衔接与连贯[ M ].上海外语教育出版社,1994 .
- [ 5 ] 黄国文.语篇分析概要[ M ].湖南教育出版社,1988 .
- [ 6 ] 孔德明,刘鸿绅.篇章语言学研究中的认知影响[ J ].国外外语教学,1997 ,(3) .
- [ 7 ] 刘瑞雪.从心理语言学角度探讨英语听力理解技巧[ J ].外语界,1993 ,(4) .
- [ 8 ] 王初明.应用心理语言学[ M ].湖南教育出版社,1990 .
- [ 9 ] 杨丽萍.改进听力技能[ J ].外语学刊,1995 ,(1) .
- [ 10 ] 张源中.语用推理的认知心理探析[ J ].国外外语教学,1998 ,(4) .

作者单位:中国科技大学外语系,安徽 合肥 230026